

2009

**Unión de Asociaciones
Latinoamericanas en
Francia**

**Junta Directiva
2008-2009**

[INFORME ANUAL DE ACTIVIDADES]

Asamblea general – 13 de Junio del 2009

ÍNDICE

PRESENTACIÓN DEL INFORME ANUAL DE ACTIVIDADES.....	3
RESPONSABLES DE LAS ACTIVIDADES DE LA UNION.....	4
ACTIVIDADES.....	5
I. ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN SOCIAL Y JURÍDICA.....	5
STANDS DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN EN LAS FIESTAS DE VERANO.....	5
JORNADAS DE INFORMACIÓN JURÍDICA	5
PERMANENCIAS DE INFORMACIÓN SOCIAL Y JURÍDICA.....	6
GRUPO DE PALABRA	6
II. RELACIONES CON LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA.....	7
FIESTA NAVIDEÑA.....	7
CLASES DE FRANCÉS	7
REPRESENTACIÓN EN MANIFESTACIONES.....	7
INTERVENCIONES DEL PRESIDENTE DE LA UNION.....	8
III. RELACIONES CON EL MUNDO ASOCIATIVO FRANCÉS Y EUROPEO.....	8
PARTICIPACIÓN EN REDES ASOCIATIVAS	8
IV. ACTIVIDADES DE COMUNICACIÓN DE LA UNION.....	9
BOLETÍN INFORMATIVO DE LA UNION “LA VOZ DEL INMIGRANTE”	9
PÁGINA WEB	10
JOURNÉE PORTES OUVERTES.....	10
V. PROYECTOS EN MARCHA.....	11
GUÍA DEL INMIGRANTE.....	11
INFORME DE TESORERÍA	12

PRESENTACIÓN DEL INFORME ANUAL DE ACTIVIDADES

El periodo 2008-2009 ha sido un año clave para el trabajo asociativo de la Unión de Asociaciones Latinoamericanas en Francia¹. Hemos mantenido nuestro compromiso por la causa del inmigrante a través de nuestra labor de información y orientación social y jurídica. Paralelamente, la UNION ha tomado contacto con otras redes asociativas con el fin de fortalecer el rol de la sociedad civil frente a gobiernos cuyas políticas perjudican a la realidad de los inmigrantes en Europa. Este trabajo se pudo realizar de manera continua desde comienzos del 2009 gracias a ARCAT quienes nos abrieron las puertas de su local Pasaje Latino 17. Las actividades que la UNION organiza semanalmente en Pasaje Latino 17 nos han permitido establecer un contacto continuo con nuestros miembros y el resto de la comunidad latinoamericana. La respuesta del público latinoamericano ha sido muy alentadora para continuar nuestros esfuerzos por la causa del inmigrante.

William Herrera

Presidente

¹ Este informe corresponde al periodo que inicia desde el 14 de junio del 2009 hasta el 13 de junio del 2009.

RESPONSABLES DE LAS ACTIVIDADES DE LA UNION

JUNTA DIRECTIVA de la UNION

Presidente: William Herrera

Vicepresidente: George Bosch

Secretario: Álvaro Luna

Tesorera: Eliana Paucar

Fiscal: Rosa Guillén

Comisión humanitaria: Vicky Vuillet

Comisión cultural: Paula Sosa

Comisión social: Susana Funés

ACTIVIDADES

I. ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN SOCIAL Y JURÍDICA

Stands de información y orientación en las Fiestas de verano

- Fecha y lugar:** Junio 2008, Mundialito Latino en Porte de Pantin
Julio 2008, Fiesta Nacional de Colombia en la Muette
Julio 2008, Fiesta Nacional del Perú en Porte de la Chapelle
- Objetivo:** Distribución de información jurídica y social, orientación, y difusión de las actividades de la UNION.
- Realización:** En compañía de ARCAT, la UNION realiza por tercer año consecutivo una campaña de información y orientación en el verano. De parte del público, existe un reconocimiento mayor por la labor de ARCAT y la UNION.

Jornadas de información jurídica

- Fecha:** 13 de Diciembre 2008.
- Lugar:** Foyer de Jeunes Filles 58 rue Saint Didier 75016
- Objetivo:** Informar a la comunidad latinoamericana sobre los nuevos aspectos de la Ley de Inmigración a través de presentaciones realizadas en

español y francés en conjunto con otros actores involucrados en la lucha por la causa de los sin-papeles.

Realización : Esta Jornada contó con la presencia de Claudia Charles, representante del GISTI, para tratar de la regularización por trabajo, de Marco Rodriguez, de UNIPOMA para tratar de la movilización de la comunidad latinoamericana sobre la problemática de la inmigración, y representando la UNION, William Herrera, presentó el tema de las políticas migratorias a nivel europeo y sobre todo el recién aprobado Pacto Europeo de Inmigración. Asistieron alrededor de 70 personas.

Permanencias de información social y jurídica

Fecha: Esta actividad se inicio el sábado 28 de Marzo 2009 y se organiza cada dos semanas.

Lugar: Pasaje Latino 17, 11 passage Saint Michel 75017 Paris

Objetivo: El objetivo de las permanencias es distribuir información y poder orientar a la comunidad latinoamericana en sus trámites administrativos.

Realización: Las permanencias son organizadas el primer y tercer sábado del mes sin cita, y para casos que necesiten de más tiempo se prevén citas con las personas interesadas. Contamos con el apoyo de dos benévolas, Guilaine Moinerie y Marie-Hélène Guillemain cuyo aporte ha sido fundamental para esta actividad. En los dos meses de existencia de la permanencia, hemos recibido 67 visitas. Además, la permanencia jurídica nos ha permitido establecer un contacto continuo con los miembros y el resto de la comunidad.

Grupo de palabra

Fecha: Esta actividad se inició el sábado 25 de abril 2009 y se organiza cada dos semanas.

Lugar: Pasaje Latino 17, 11 passage Saint Michel 75017 Paris

Objetivo: El objetivo del grupo de palabra es proporcionar una escucha atenta de las vivencias de inmigrantes latinoamericanos, crear lazos de confianza y tratar ciertas problemáticas comunes de la población inmigrante.

Realización: Hasta esta fecha, el grupo ha logrado reunirse cuatro veces bajo la coordinación de Vicky Donneys. Durante estos cuatro encuentros, se ha logrado desarrollar ciertos temas los cuales se han presentado de

manera espontanea (temores frente a expulsiones, relaciones laborales, identidad latinoamericana). Se ha privilegiado una organización abierta a través de la cual son los participantes quienes deciden del futuro del grupo. Se ha logrado constituir un núcleo de personas quienes permiten una continuidad en la actividad.

II. RELACIONES CON LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA

Fiesta navideña

Fecha:	21 de Diciembre 2008
Lugar:	Foyer de Jeunes Filles 58 rue Saint Didier 75016
Objetivo:	Desarrollar en conjunto con otros miembros de la comunidad latinoamericana una actividad destinada a la niñez latinoamericana.
Realización:	La UNION realizó una donación de una canasta familiar a la fiesta navideña infantil de las hermanas de Saint Didier. Además, miembros de la UNION donaron ropa y comida para el Centro Social del Foyer de Saint Didier.

Clases de francés

Colaborar con la labor de la Asociación COLCREA, miembro de la UNION, abriendo un espacio en Pasaje Latino 17 para brindar clases de francés para la comunidad latinoamericana dos días a la semana.

Representación en manifestaciones

Fecha:	18 de Octubre 2008, Marcha Puentes No Muros.
	19 de Marzo 2009, Manifestación nacional de oposición a la política del gobierno.
	1ero de Mayo 2009, Marcha por el Día del Trabajo en compañía del Colectivo ALBA.

- Objetivo:** Participar en las movilizaciones por la causa de inmigrantes en conjunto con organizaciones francesas y colectivos de sin papeles.
- Realización:** Con excepción de la manifestación del 1ero de Mayo, se contó con pocos latinoamericanos marchando en las calles. En las dos primeras manifestaciones marchamos al lado de Unipoma y del Colectivo de Peruanos en Francia. Para la manifestación del 1ero de Mayo se preparó una nueva banderola con el mensaje “Inmigrants & Citoyens” y se entregó una contribución de 30 euros para el alquiler de una camioneta y de un equipo de sonido que acompañó el colectivo latinoamericano durante toda la marcha. Esta última manifestación fue un gran éxito y participaron más de 20 asociaciones y colectivos en su organización.

Intervenciones del Presidente de la UNION

- El 22 de noviembre del 2008, la **Universidad Popular Mariátegui (UNIPOMA)** organizó una actividad reuniendo diferentes actores asociativos de la comunidad latinoamericana para discutir sobre las políticas europea y francesa de inmigración y la reacción de la comunidad latinoamericana en Paris. Para discutir de estos temas, el presidente de la UNION presentó la labor de la UNION e insistió sobre la necesidad de construir una coordinación a nivel europeo. Vale destacar que los organizadores del evento felicitaron al equipo de la UNION por su compromiso y dedicación. Actualmente, un grupo de asociaciones latinas está organizando un texto sobre la situación migratoria en Francia y Europa el cual será enviado a los Jefes de Estado de América Latina y el Caribe.
- El programa **Radio Café Paris (106.3 FM)** invitó a la UNION el sábado 11 de abril 2008 a discutir de políticas de inmigración, presentar sus actividades asociativas y las actividades que se realizan en Pasaje Latino 17. Al terminar la emisión, los coordinadores de Radio Café Paris propusieron a la UNION un espacio mensual para tratar de problemáticas relacionadas al trabajo asociativo de la UNION y de sus asociaciones.

III. RELACIONES CON EL MUNDO ASOCIATIVO FRANCÉS Y EUROPEO

Participación en redes asociativas

Este año nos ha permitido difundir la labor de la UNION en otras redes asociativas francesas y sobre todo a nivel europeo.

- Hemos tomado contacto con **Migreurop**, red de organizaciones europeas que trabajan sobre las políticas europeas de migración. Actualmente, estamos participando en el grupo de trabajo sobre los Acuerdos de Readmisión que promueve la Comisión Europea y los países miembros de la Unión Europea. Estos acuerdos tienen como objetivo “controlar los flujos migratorios” estableciendo convenios para entregar visas facilitando la inmigración profesional a cambio de que los países externos a la Unión Europea entreguen salvo conductos para facilitar la expulsión de sin papeles.

- Paralelamente hemos participado a reuniones de la red bi-regional Europa-América Latina **Enlazando Alternativas**, en la cual militan movimientos sociales latinoamericanos y europeos. A través de esta red, buscamos establecer contactos con organizaciones quienes directa o indirectamente reflexionan y actúan sobre la problemática de la inmigración. Para mayo del 2010 se está organizando una Cumbre de los Pueblos paralela a la VI Cumbre de Jefes de Estado de la Unión Europea y de América Latina y el Caribe. Este espacio de la sociedad civil nos permitirá consolidar un frente común para denunciar el consenso europeo en contra de la inmigración y exigir a los gobiernos de nuestros países que velen por un trato digno de sus ciudadanos.

IV. ACTIVIDADES DE COMUNICACIÓN DE LA UNION

Boletín informativo de la UNION “La Voz del Inmigrante”

Objetivo: Abrir un espacio de información sobre el mundo inmigrante para los miembros de la UNION y la comunidad latinoamericana. El Boletín incluye diversas secciones dentro de las cuales hay un espacio para actualidad inmigrante, acciones cívicas y movilizaciones, actividades de la UNION y sus asociaciones miembros, organizaciones francesas que luchan por la causa del inmigrante, consejos prácticos (en la sección “Sabía Usted que”) y actualidad inmigrante sobre América Latina.

Realización: Se realizó un nuevo formato en página A3, del cual se publicaron 500 números en blanco y negro en noviembre del 2008. Con relación al primer número, se incluyó una nueva sección dedicada a testimonios de inmigrantes. Este número se pudo financiar gracias a la generosa contribución de *Peintures Plus*. Inicialmente, se pensó publicar un nuevo número semestralmente. Para esto es necesario poder constituir un equipo dedicado exclusivamente a esta labor.

Página web

- Objetivo:** Dentro de la estrategia de comunicación de la UNION, la página web de la UNION (www.unionlatinos.org) permite de mantener un espacio de información y contacto con la comunidad latinoamericana.
- Realización:** Por motivo de la Journée Portes Ouvertes, se preparó un nuevo diseño conservando las secciones de la anterior página web (informaciones sobre los miembros, las actividades de la UNION, los comunicados de la asociación e inter-asociativos y otras noticias de la UNION). Se añadió una sección nueva dedicada a Pasaje Latino 17. La página web promedia 28 visitas diarias desde el 30 de mayo (fecha desde la cual disponemos de estadísticas).

Journée Portes Ouvertes

- Fecha** Sábado 30 de Mayo 2009
- Lugar:** Pasaje Latino 17, 11 passage Saint Michel 75017 Paris
- Objetivo:** Presentar nuestras actividades asociativas y Pasaje Latino 17, local de la asociación ARCAT y espacio dedicado a brindar información, orientación y otros servicios dirigidos a la comunidad latinoamericana, donde la UNION realiza sus actividades semanalmente.
- Realización:** Para esta actividad se organizó una exposición de fotos de los 4 años de historia de la UNION acompañada de textos relatando cada etapa de nuestra vida asociativa con la colaboración de Georges Bosch y Mariela Quinceno. La actividad permitió a antiguos miembros de conocer Pasaje Latino 17 y a nuevas personas de descubrir el local y la UNION. Contamos con la presencia de 40 personas.

V. PROYECTOS EN MARCHA

Guía del Inmigrante

- Objetivo:** Realizar un directorio dirigido a la población inmigrante latinoamericana con información de base sobre servicios sociales, asociaciones de apoyo jurídico, acceso a la salud, protección médica y prevención del Sida. Se trata de una guía básica para vivir en Francia redactada en francés y español.
- Realización:** Este trabajo ha avanzando considerablemente. La gran mayoría de información está reunida y con la colaboración de Vicky Donneys, Susana Funes y Nury Afanador se logró completar la traducción de información. Queda pendiente reunir informaciones de tipo jurídico (para la cual están trabajando los encargados de la permanencia jurídica), confirmar los datos reunidos y trabajar en la compaginación de la Guía.

INFORME DE TESORERÍA

EL INFORME ANUAL DE LA TESORERÍA ESTÁ A CARGO DE LA TESORERA DE LA UNION, SRA. ELIANA PAUCAR.

BILAN

exercice comptable : du 14 JUIN 2008 au 23 MAI 2009

ACTIF		PASSIF	
DISPONIBILITES		FONDS ASSOCIATIFS	
512 Banque	963,92 €	756 Cotisations	220,00 €
530 Caisse	8,53 €	754 Collectes et dons	155,00 €
		707 ventes	52,00 €
		report à nouveau	1 012,30 €
		Résultat de l'exercice	-475,38 €
		Autres fonds	8,53 €
TOTAL DE L'ACTIF	972,45 €	TOTAL DU PASSIF	972,45 €

COMPTE DE RESULTAT

Charges		Produits	
60 Charges Administratives	475,38 €	756 Cotisations	220,00 €
Résultat déficit de l'exercice	-48,38 €	754 Collectes et dons	155,00 €
		707 ventes de produits	52,00 €
Total des charges	427,00 €	Total produits de l'exercice	427,00 €

Trésorière : Mme. Eliana Paucar